



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLN 5121 Limba norvegiană (5) - Variația și dezvoltarea limbii (limbă de predare norvegiană)							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Roxana Ema Dreve							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lector Norvegia							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar și curs practic	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	42
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					8
Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Tutoriat					41
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	69				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• cunoașterea noțiunilor de bază ale istoriei limbii norvegiene ; • cunoașterea și înțelegerea variației și dezvoltării limbii norvegiene ;

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sala de curs, eventual cu videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului	• Sală de seminar



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C3.2 Explicarea variației limbii, pornind de la clasificările morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A2-B2 (* C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise privind variația limbii (inclusiv traduceri) la nivel A2-B2 (* C.1), adaptând vocabularul.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A2-B2 (* C.1) privind variația limbii și epocile lingvistice.</p> <p>--- Redactarea de texte informative pe diferite teme lingvistice, la nivel A2-B2 (* C.1)</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A2-B2 (* C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Cursul face o prezentare diacronică a limbii norvegiene și a celor două variante pe care limba norvegiană le are astăzi ("Bokmål" și "Nynorsk"). Atât cursul cât și seminarul de istoria limbii dorește să aprofundeze cunoștințele despre situația lingvistică din Norvegia (care este unică în lume) încercând să lumineze cât mai mult fundalul istoric și cultural al acestuia și să abordeze subiecte legate de variația lingvistică actuală. Pentru seminare studenții vor scrie referate având ca temă diferite aspecte legate de istoria limbii norvegiene. Obiective: însușirea noțiunilor legate ale limbii, înțelegerea cât mai bună a limbii vorbite și scrise.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Cunoaștere și înțelegere (cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei); identificarea de termeni, relații, procese, perceperea unor relații și conexiuni în cadrul istoriei limbii norvegiene; utilizarea corectă a termenilor de specialitate din domeniul istoriei limbii; capacitatea de adaptare la noi situații apărute în domeniul lingvisticii; Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei); generalizarea, particularizarea, integrarea unor domenii lingvistice; realizarea de conexiuni între elementele lingvistice; capacitatea de analiză și sinteză în procesul de luare a deciziilor, prin aplicare cunoștințelor dobândite. Instrumental-aplicative (proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare)

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1.</p> <p>Introducere în istoria limbii norvegiene. Ce este norvegiana? Bokmål și nynorsk. Nordica veche. Nordica veche timpurie. Nordica veche târzie</p> <p><i>Språket vårt før og nå bokmål</i>, (p. 25-38)</p> <p>Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	2 ore
<p>Tema 2.</p> <p>Norvegiana veche timpurie. Schimbări în limbă. Norvegiana veche târzie. Limba norvegiană veche scrisă. Schimbări în sistemul lingvistic. Schimbări fonetice importante</p> <p><i>Språket vårt før og nå bokmål</i>, (p.39-91)</p> <p>Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	2 ore



<p>Tema 3. Norvegiana medie. Schimbări în limbă. De ce a dispărut norvegiana veche scrisă? Perioada daneză. Limba vorbită și limba scrisă. Dialecte. Limba cotidiană a celor învățați <i>Språket vårt før og nå bokmål</i>, (p. 92-154) Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 4. Conflictul lingvistic după dizolvarea uniunii cu Danemarca. Linia de norvegianizare. Linia radicală. Ivar Aasen și landsmål. Knud Knudsen și norvegianizarea. Limba literară în perioada 1850-1900. Curente pan-scandinave. Oficializarea landsmål-ului <i>Språket vårt før og nå bokmål</i>, (p. 92-154) Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 5. Evoluția limbii după 1900. Conflictul lingvistic. Reformele ortografice. Caracteristici. Situația lingvistică din Norvegia în zilele noastre. Dialectele din Norvegia. Caracteristici. <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i> cap. 2 “Om dialektar og dialektbruk” (p. 38–58) Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 6. Limbă și societate. Limbaj formal/informal în societatea de azi. <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i> cap. 3 “Språk og samfunn” (p. 62 - 89), “Formelle og uformelle situasjonar – språktilpassing” (p. 66 - 69) “Kan språket styrast?” (p. 85 - 89) Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 7. Limbă și cultură în societatea norvegiană contemporană. Interculturalitate. <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i>, cap. 4 “Når språk møtest” (p. 90 -104) “Mange innvandrarspåk i dagens Noreg” (p. 90 - 94), “Blir norsk eit blandingsspråk?” (p. 103 – 104) Cap. 5 “Amerikaniseringa av norsk kultur” (p. 125 - 128), “Ungdomsspråk og slang” (p. 137 – 143) Alte resurse digitale</p>	<p>Prelegere, discuții, transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>

Bibliografie

- Almberg, Jørn og Skarbø, Kristian, *Nordavinden og sola – En norsk dialektprøvedatabase på nettet*, Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet, tilgjengelig på: <http://www.hf.ntnu.no/nos/>
- Faarlund, Jan Terje, Lie, Svein, Vannebo, Kjell Ivar, *Norsk referansegrammatikk*, Universitetsforlaget, 1997.
- Hanssen, Eskil (red.), *Dialekter i Norge*, Fagbokforlaget, 2009.
- Haugen, Odd Einar, *Grunnbok i norrønt språk*, Gyldendal, Oslo, 2001.
- Jahr, Ernst Håkon, *Utsyn over norsk språkhistorie etter 1814*, Oslo, 1992.
- Leite, Arild; Lundebj, Einar; Torvik, Ingvald, *Språket vårt før og nå*, Oslo, 1990.



- Sjøkkeland, Martin, *Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet*, Oslo, Portal Forlag, 2012.
- Torp, Arne; Vikør, Lars S. *Hovuddrag i norsk språkhistorie*, Oslo, 1993.
- Alte resurse digitale

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Tema 1. Introducere în istoria limbii norvegiene. Ce este norvegiana? Bokmål și nynorsk. Nordica veche. Nordica veche timpurie. Nordica veche târzie <i>Språket vårt før og nå bokmål</i> , (p. 25-38) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore
Tema 2. Norvegiana veche timpurie. Schimbări în limbă. Norvegiana veche târzie. Limba norvegiană veche scrisă. Schimbări în sistemul lingvistic. Schimbări fonetice importante <i>Språket vårt før og nå bokmål</i> , (p.39-91) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore
Tema 3. Norvegiana medie. Schimbări în limbă. De ce a dispărut norvegiana veche scrisă? Perioada daneză. Limba vorbită și limba scrisă. Dialecte. Limba cotidiană a celor învățați <i>Språket vårt før og nå bokmål</i> , (p. 92-154) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore
Tema 4. Conflictul lingvistic după dizolvarea uniunii cu Danemarca. Linia de norvegianizare. Linia radicală. Ivar Aasen și landsmål. Knud Knudsen și norvegianizarea. Limba literară în perioada 1850-1900. Curente pan-scandinave. Oficializarea landsmål-ului <i>Språket vårt før og nå bokmål</i> , (p. 92-154) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore
Tema 5. Evoluția limbii după 1900. Conflictul lingvistic. Reformele ortografice. Caracteristici. Situația lingvistică din Norvegia în zilele noastre. Dialectele din Norvegia. Caracteristici. Alte limbi nodice Daneză. Suedeză. Islandeză. Feroeză <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i> cap. 2 “Om dialektar og dialektbruk” (p. 38–58) <i>Språket vårt før og nå bokmål</i> cap. „Litt om de andre nordiske språk” (p. 202 - 214) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore
Tema 6. Limbă și societate. Limbaj formal/informal în societatea de azi. <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i> cap. 3 “Språk og samfunn” (p. 62 - 89) “Sosiale forhold set merke på språket – kvinner og menn” (p. 62 - 66) “Formelle og uformelle situasjonar – språktilpassing” (p. 66 - 69) “Kan språket styrast?” (p. 85 - 89) Alte resurse digitale	transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi	2 ore



<p>Tema 7. Limba și cultură în societatea norvegiană contemporană. Interculturalitate. <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i>, cap. 4 “Når språk møtest” (p. 90 -104) “Mange innvandrarspåk i dagens Norge” (p. 90 - 94) “Har norsken ei framtid?” (p. 94 – 97) “Blir norsk eit blandingsspråk?” (p. 103 – 104)</p> <p>Cap. 5 “Utvalde emne om språk og kultur” (p. 108 - 143) “Amerikaniseringa av norsk kultur” (p. 125 - 128) “Ungdomsspråk og slang” (p. 137 – 143) Alte resurse digitale</p>	<p>transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu texte vechi</p>	<p>2 ore</p>
<p>Bibliografie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Almberg, Jørn og Skarbø, Kristian, <i>Nordavinden og sola – En norsk dialektprøvedatabase på nettet</i>, Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet, tilgjengelig på: http://www.hf.ntnu.no/nos/ • Faarlund, Jan Terje, Lie, Svein, Vannebo, Kjell Ivar, <i>Norsk referansegrammatikk</i>, Universitetsforlaget, 1997. • Hanssen, Eskil (red.), <i>Dialekter i Norge</i>, Fagbokforlaget, 2009. • Haugen, Odd Einar, <i>Grunnbok i norrønt språk</i>, Gyldendal, Oslo, 2001. • Jahr, Ernst Håkon, <i>Utsyn over norsk språkhistorie etter 1814</i>, Oslo, 1992. • Leitre, Arild; Lundebj, Einar; Torvik, Ingvald, <i>Språket vårt før og nå</i>, Oslo, 1990. • Sjekkeland, Martin, <i>Språk og kultur – Vegar inn i det norske språksamfunnet</i>, Oslo, Portal Forlag, 2012. • Torp, Arne; Vikør, Lars S. <i>Hovuddrag i norsk språkhistorie</i>, Oslo, 1993. • Alte resurse digitale 		
<p>8.3. Curs practic Her på berget</p>	<p>Metode de predare</p>	<p>Observații</p>
<p>Tema 1. Capitolul 1, p.14-17 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 2. Capitolul 1, p. 18-20 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 3. Capitolul 1, p.21-24. Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 4. Capitolul 2, p. 24-27 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 5. Capitolul 2, p. 28-30 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 6. Capitolul 2, p. 31-33 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 7. Recapitulare/ testare partiala/ activitati practice Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversații, evaluare.</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 8. Capitolul 3, p. 34-37 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 9. Capitolul 3. P. 38-40 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 10. Capitolul 3, p. 41-45 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 11. Capitolul 4, p. 46-49 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 12. Capitolul 4, p .50-54 Alte resurse digitale</p>	<p>Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>



Tema 13. Recapitulare.	Exerciții gramaticale, conversație/evaluare	2 ore
Tema 14. Verificare finală, scrisă	Test	2 ore
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • Ellingsen, Elisabeth og Mac Donald, Kirsti, <i>Her på Berget. Samfunnsfag og norsk for fremmedspråklige elever</i>, Cappelen, Oslo, 2016. • Ellingsen, Elisabeth og Mac Donald, Kirsti, <i>Her på Berget. Samfunnsfag og norsk for fremmedspråklige elever, Arbeidsbok</i>, Cappelen, Oslo, 2016. • Wessel, Anne Margrethe og Sæther, Tor Einar, <i>Liv og levnet. Temahefte med oppgaver</i>, Oslo, Fag og kultur, 2003. • Material online (seriale, filme) 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none"> - cunoaștere și înțelegere; - cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor. 	Examen scris Participare activă la ore/proiect	40%
10.5 Seminar	- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Testare scrisă - activități aplicative	30%
10.6 Curs practic	<ul style="list-style-type: none"> - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor. 	Testare scrisă -proiect/eseu/traduceri	30%
10.7 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minim nota 5 la fiecare componentă: la curs, seminar și curs practic			

Data completării 1.04.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar / 	Semnătura titularului de curs practic /
Data avizării în departament 12.04.2024	Semnătura directorului de departament 		
Data avizării la Decanat 15.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății	



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>